

DECISIÓN DEL CONSEJO

de 6 de diciembre de 1993

por la que se autoriza la tácita reconducción o el mantenimiento en vigor de las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y en los acuerdos comerciales celebrados por los Estados miembros con terceros países

(93/679/CE)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 113, en relación con el apartado 2 del artículo 228,

Vista la Decisión 69/494/CEE del Consejo, de 16 de diciembre de 1969, referente a la progresiva uniformidad de los acuerdos relativos a las relaciones comerciales de los Estados miembros con terceros países y la negociación de acuerdos comunitarios (1) y, en particular su artículo 3,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que los Estados miembros interesados han solicitado la autorización para reconducir tácitamente o mantener en vigor las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común en el sentido del artículo 113 del Tratado y que están contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y acuerdos similares celebrados con terceros países y enumerados en el Anexo, para evitar una discontinuidad en sus relaciones comerciales convencionales con los terceros países afectados ;

Considerando, no obstante, que la mayoría de los ámbitos cubiertos por dichas disposiciones de los tratados y de los acuerdos nacionales son en adelante objeto de acuerdos comunitarios ; que, en esas condiciones, se trata de autorizar el mantenimiento de dichas disposiciones solamente para los ámbitos no cubiertos por acuerdos comunitarios ; que, en consecuencia, esta autorización no debe contravenir la obligación de los Estados miembros de evitar y, en su caso, eliminar toda incompatibilidad entre dichos tratados y acuerdos, y las disposiciones del Derecho comunitario ;

Considerando que, además, las disposiciones de los tratados y de los acuerdos que se deban reconducir tácitamente o mantener en vigor no deben constituir, durante el período considerado, un obstáculo a la ejecución de la política comercial común ;

Considerando que los Estados miembros interesados han declarado que la tácita reconducción o el mantenimiento en vigor de dichos tratados y acuerdos no constituye un impedimento a la apertura de negociaciones comerciales comunitarias con los terceros países afectados, ni a la transferencia de las materias comerciales de los acuerdos bilaterales existentes a acuerdos comunitarios ;

Considerando que, durante la consulta prevista en el artículo 2 de la Decisión 69/494/CEE, se ha comprobado, como lo confirman las declaraciones antes citadas de los Estados miembros interesados, que las disposiciones de dichos tratados y acuerdos bilaterales no constituyen, durante el período considerado, un obstáculo para la ejecución de la política comercial común ;

Considerando, no obstante, que los Estados miembros interesados han declarado estar dispuestos a proceder a la adaptación o, en su caso, a la denuncia de dichos tratados y acuerdos, en la medida en que la reconducción tácita o el mantenimiento en vigor de las disposiciones relacionadas con las materias a que se refiere el artículo 113 del Tratado demostrase, durante el período considerado, ser un obstáculo para la ejecución de la política comercial común ;

Considerando que los Estados miembros y la Comisión determinaron en 1986 y en 1990 las cláusulas, en primer lugar con los países de la AELC y posteriormente con los países ACP y mediterráneos, que requieren una adaptación al Derecho comunitario, y que a este fin se han comprometido a iniciar negociaciones con los países de que se trata ;

Considerando que ya ha podido eliminarse la mayoría de las cláusulas mencionadas en los acuerdos con los países de la AELC, y que se impone con más razón aún la eliminación de las restantes cláusulas, debido a la realización del gran mercado interior ;

Considerando que también debería finalizarse rápidamente la adaptación de los acuerdos con los países ACP y mediterráneos ;

Considerando que los tratados y acuerdos de que se trata contienen cláusulas de denuncia con un plazo previsto entre tres y doce meses ;

Considerando que, en aras de la simplificación, parece indicado sustituir el sistema seguido hasta ahora, de una reconducción de los acuerdos y tratados comerciales por tramos trimestrales, por una decisión anual que abarque el conjunto de acuerdos y tratados ; que procede, en consecuencia, derogar las Decisiones 92/234/CEE (2), 92/239/CEE (3), 92/294/CEE (4) y 92/487/CEE (5), adoptadas en 1992, que prevén vencimientos variados ;

(1) DO n.º L 120 de 5. 5. 1992, p. 37.

(2) DO n.º L 122 de 7. 5. 1992, p. 39.

(3) DO n.º L 156 de 10. 6. 1992, p. 17.

(4) DO n.º L 292 de 8. 10. 1992, p. 27.

Considerando que, en estas condiciones, nada se opone a la tácita reconducción o al mantenimiento en vigor de dichas disposiciones hasta el 31 de diciembre de 1994,

tacitamente o mantenidas en vigor, hasta el 31 de diciembre de 1994.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN

Artículo 1

Las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común en el sentido del artículo 113 del Tratado y que estén contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y en los acuerdos comerciales enumerados en el Anexo, en los ámbitos no cubiertos por los acuerdos entre la Comunidad y los terceros países en cuestión, y siempre que no estén en contradicción con las políticas comunes existentes, podrán ser reconducidas

Artículo 2

Quedan derogadas las Decisiones 92/134/CEE, 92/239/CEE, 92/294/CEE y 92/487/CEE.

Artículo 3

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

Hecho en Bruselas, el 6 de diciembre de 1993.

Por el Consejo

El Presidente

W. CLAES

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΠΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

			Fecha del Acuerdo Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BELGIQUE/BELGIË	El Salvador États-Unis d'Amérique/ Verenigde Staten	Convention commerciale / Handelsovereenkomst Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 3. 1906 21. 2. 1961
	Éthiopie / Ethiopië	Traité / Verdrag	6. 9. 1906
	Honduras	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	25. 3. 1909
	Liberia	Déclaration complémentaire / Aanvullend. verklaring	30. 8. 1909
	Maroc / Marokko	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	4. 1. 1862
	République dominicaine / Dominicaanse Republiek	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 8. 1884
	Venezuela	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 3. 1884
BENELUX	Paraguay	Accord de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartakkoord	13. 8. 1963
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsverdrag	14. 7. 1971
DANMARK	Bolivia	Handelstraktat	9. 11. 1931
	Brasilien	Midlertidig aftale om mestbegünstigelsesklausul	30. 7. 1936
	Bulgarien	Ordning vedrørende den gendige anvendelse af mestbegünstigelsesklausul (brevveksling)	27. 7. / 5. 8. 1921
	Burma	Noteveksling vedrørende mestbegünstigelsesklausul	29. 4. 1948 og 17. 4. 1950
	Chile	Handels- og seafartstraktat	4. 2. 1899
	Columbia	Handels- og seafartstraktat	21. 6. 1923
	Costa Rica	Handels- og seafartstraktat	26. 9. 1956
	Den Arabiske Republik Egypten	Midlertidig handelsaftale	7. 5. 1930
	Den Dominikanske Republik	Venskabs-, handels- og seafartstraktat	26. 7. 1852
	De Forenede Stater	Handels- og seafartstraktat	1. 10. 1951
	El Salvador	Handels- og seafartstraktat	9. 7. 1958
	Guatemala	Handels- og seafartstraktat	4. 3. 1948
	Haiti	Handelstraktat	21. 10. 1937
	Iran	Venskabs-, etablirings- og handelstraktat	20. 2. 1934

1	2	3	4
DANMARK <i>(fortsat)</i>	Israel Japan Liberia Paraguay Peru Polen Rumænien Sovjetunionen Thailand Tjekkoslovakiet Tyrkiet Ungarn Uruguay Zaire Østrig	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegünstigelsesklausul i alle sager om seafart og i alt vedrørende told, osv. Handels- og seafartstraktat Venskabs-, handels- og seafartstraktat Handels- og seafartstraktat Handels- og seafartstraktat Handels- og seafartstraktat Noteveksling om handel og seafart Handels- og seafartstraktat Venskabs-, handels- og seafartstraktat Noteveksling Noteveksling om handel og seafart Noteveksling om varebehandling Etablerings-, handels- og seafartstraktat Handels- og seafartskonvention Handels- og seafartstraktat Handelskonvention Handelstraktat	14. 11. 1952 12. 2. 1912 21. 5. 1860 3. 5. 1967 10. 6. 1957 22. 3. 1924 28. 8. 1930 17. 8. 1946 5. 11. 1937 9. 3. 1972 18. 4. 1925 26. 8. 1929 31. 5. 1930 14. 3. 1887 4. 3. 1953 23. 2. 1885 6. 4. 1928
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Chile Dominikanische Republik Ecuador El Salvador Indien Iran Island Japan Pakistan Paraguay Peru Saudi-Arabien Türkei UdSSR Uruguay Vereinigte Staaten	Handelsabkommen (ratifiziert) Handelsvertrag Handelsvertrag Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag Handelsvertrag Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) Handelsabkommen Handels-, Zoll- und Schifffahrtsvertrag Vorläufiger Handels- und Schifffahrtsvertrag Handels- und Schifffahrtsvertrag Handelsabkommen (ratifiziert) Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) Handelsabkommen (ratifiziert) Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel Handelsvertrag Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schifffahrt (ratifiziert) Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	21. 4. 1951 19. 9. 1857 2. 2. 1951 23. 12. 1957 1. 8. 1953 31. 10. 1952 19. 3. 1952 und 31. 3. 1955 17. 2. 1929 19. 12. 1950 20. 7. 1927 4. 3. 1950 30. 7. 1955 20. 7. 1951 26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952 27. 5. 1930 25. 4. 1958 18. 4. 1953 28. 10. 1954
ΕΛΛΑΣ	Βουλγαρία Καμπούν Κύπρος Αιγαίος Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής Ιόνια Ιράν Ισραήλ Ιταλία	Ευθύγενη επικοινωνία Ευθύγενη επικοινωνία Ευθύγενη επικοινωνία Προσωρινή ευθύγενη επικοινωνία Ευθύγενη επίπεδη επικοινωνία για ναυτιλία Επικοινωνία Επίδιπλη επικοινωνία, επικοινωνία για ναυτιλία Επίδιπλη επικοινωνία για ναυτιλία Ευθύγενη επίπεδη επικοινωνία για ναυτιλία	9. 7. 1964 29. 10. 1962 23. 8. 1962 10. 4. 1926 3. 8. 1951 14. 2. 1958 9. 1. 1931 11. 7. 1952 20. 1. 1994

ΕΛΛΑΣ (πινέγεια)	Αίδανος Αιτίνη Πάτσιος Πιούχωσταβίδης Ελάσσα Νευρίδια Σύρος Λεόνες Νέα Ζηλανδία Τζαράκια Γρεβενά και Γουλιάρικο Σρή Λάρισα ΕΣΔΔ	Προδίκυμη σημβιστή της πόλης αυτοριχών καθαριστικών διεύθυνσης Επιτορική στηνακία 1 Επιτορική στηνακία 2 Οικονομική συνεργασία και συνεργασία στην κοινωνία της ΕΕ Επιτορική στηνακία 3 Σημαντική επιτορική και νομιμοποίηση Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Ανταλλαγή επιστολών Επιδιοίκηση επιπλέον και νομιμοποίηση	ε. 10. 1963 ε. 10. 1967 ε. 10. 1967 ε. 10. 1968 ε. 10. 1974 ε. 10. 1977 ε. 10. 1979 ε. 10. 1980 ε. 10. 1981 ε. 10. 1981 ε. 10. 1981 ε. 10. 1981 ε. 10. 1981 ε. 10. 1982 ε. 10. 1982 ε. 10. 1982 ε. 10. 1983 ε. 10. 1983 ε. 10. 1983 ε. 10. 1983 ε. 10. 1983 ε. 10. 1983
ESPAÑA	Brasil Costa Rica Ecuador Guatemala Honduras Hungría Méjico Panamá Perú Uruguay	Congreso de acuerdos que regulan el intercambio comercial. Convenio de cooperación económica Convenio de cooperación económica Convenio de cooperación económica Convenio de cooperación económica Acuerdo a largo plazo sobre intercambios comerciales, navegación, transporte y desarrollo de la cooperación económica industrial y técnica Acuerdo de cooperación económica y comercial Protocolo de cooperación económica Acuerdo comercial Tratado comercial sobre la conversión de la cláusula de fuentes más favorecida	ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1977 ε. 10. 1984 ε. 10. 1985 ε. 10. 1984
FRANCE	Albanie Canada Colombie Costa Rica Cuba Équateur El Salvador Etats-Unis d'Amérique Hongrie Iran Libéria Libye Paraguay Pologne République dominicaine Roumanie Tchécoslovaquie Turquie Uruguay Venezuela Yougoslavie	Traité de commerce et de navigation Convention d'établissement et de navigation Convention relative à l'établissement des subsidies au commerce et à la navigation Traité de commerce Convention commerciale et protocolle Accord commercial Traité de commerce Convention de navigation et de commerce modifiée par accord Convention commerciale Convention d'établissement et de navigation Traité de commerce et de navigation Convention de coopération économique (?) Accord commercial Traité de commerce et de navigation Accord commercial (?) Convention de commerce et de navigation Convention commerciale Conventions de commerce et de navigation Convention de commerce et de navigation Protocole additionnel Accord de commerce et de navigation Convention de commerce et de navigation (?)	ε. 10. 1961 ε. 10. 1973 ε. 10. 1992 ε. 10. 1981 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1972 ε. 10. 1984 ε. 10. 1982 ε. 10. 1982

(1) Averbalizante y suscripción de Bulgaria, en cumplimiento del acuerdo (EDK) n.º 106/92, en la reunión del 30 de noviembre de 1992, en Bruselas. El acuerdo se suspende conforme al régimen CEEC n.º 106/92 del Consejo (JO n.º L 286 del 22 de noviembre de 1992).

(2) Averbalizante y suscripción de Montenegro, Serbia en Montenegro, cumplimiento de los acuerdos (EDK) n.º 106/92 del 30 de noviembre de 1992, en Bruselas. El acuerdo se suspende conforme al régimen CEEC n.º 106/92 del Consejo (JO n.º L 286 del 22 de noviembre de 1992).

(3) Averbalizante y suscripción de Serbia y Montenegro, cumplimiento de los acuerdos (CEEC) n.º 106/92 del 30 de noviembre de 1992.

(4) Reconducción autorizada por el Estado Parte Reclamante, su gobernante, bancos, instituciones y otras entidades de crédito y obligaciones fiscales de tales

IRELAND	Arab Republic of Egypt	Exchange of notes in regard to commercial relations	L. 28. 7. 1966
		Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement in L. 28. 7. 1966	27. 8. 1966
	Brazil	Exchange of notes in regard to commercial relations	26. 9. 1966
	Costa Rica	Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 10. 1966
	Guatemala	Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 10. 1966
	United States	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 10. 1966
	Vietnam	Exchange of notes in regard to commercial relations	1. 11. 1966
ITALIA	Africa del Sud	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province di:	
		Natal	26. 3. 1966
		Transvaal	26. 3. 1966
		Orange	26. 3. 1966
		Note verbale	26. 3. 1966
		Convenzione commerciale	26. 3. 1966
		Protocollo	26. 3. 1966
		Protocollo addizionale	26. 3. 1966
		Convenzione sui pagamenti	26. 3. 1966
		Protocollo costitutivo del trattato di commercio e di navigazione (1)	26. 3. 1966
	Argentina	Trattato di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Bulgaria	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Cile	Protocollo addizionale	26. 3. 1966
	Cuba	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Ecuador	Convenzione addizionale	26. 3. 1966
	Mali	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	26. 3. 1966
	Iran	Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione	26. 3. 1966
	Iugoslavia	Scambio di note	26. 3. 1966
	Libano	Convenzione di commercio e di navigazione (2)	26. 3. 1966
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Nuova Zelanda	Scambio di note	26. 3. 1966
	Paraná	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambi di note	26. 3. 1966
	Perù	Trattato di commercio e di navigazione e di stabilità	26. 3. 1966
	Połonia	Trattato di commercio	26. 3. 1966
	Romania	Protocollo doganale (3)	26. 3. 1966
	Saint Lucia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Switzerland	Secondo supplementare al trattato	26. 3. 1966
		Trattato di commercio	26. 3. 1966
		Protocolli:	26. 3. 1966
	Fiorino	Trattato di commercio e di navigazione e scambi di note	26. 3. 1966
	Ungarnia	Trattato di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	URSS	Protocollo doganale (4)	26. 3. 1966
	Uruguay	Trattato di commercio e di navigazione	26. 3. 1966
	Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio	26. 3. 1966
	Yemen	Nota verbale	26. 3. 1966
		Trattato d'amicizia e di libero mercato	26. 3. 1966

(1) L'applicazione dell'accordo è esposta nella «Memorandum e regolamento di conciliazione» (L. 28. 7. 1966).

(2) CEEC n. 265/66 (L. 27. 8. 1966).

(3) CEEC n. 266/66 (L. 27. 8. 1966).

(4) Protocollo relativo a ricambiato di detrazione dell'accordo commerciale sovietico (L. 27. 8. 1966).

(1)	(2)	(3)	(4)
LEXEMBOURG	Etats-Unis d'Amérique	Traité d'amitié, d'établissements et de navigation	22. 2. 1962
NETHERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1938
	Arabische Republiek	Voortijdige handelsovereenkomst	27. 3. 1950
	Egypte		
	Bolivia	Handelsverdrag	26. 5. 1929
	Brazilië	Voortijdig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	19. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1929
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1937
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1954
	Ethiopie	Overeenkomst oregen de meestbegunstigingsprincipe	30. 8. 1929
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haiti	Handelsverdrag en actiewisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voortijdig handelsverdrag en briefwisseling	29. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1922
	Jemen	Vriendschapverdrag	12. 4. 1939
	Jozegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag (1)	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1962
	Morokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1938
	Moskou	Handelsverdrag	27. 8. 1977
	Mexico	Handelsverdrag	17. 1. 1930
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	26. 5. 1924
	Roumanie	Handelsbeschikking	29. 8. 1930
	Tsjecho-Slowakije	Overeenkomst	29. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatische benoemingen	28. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Congo	27. 12. 1954
	Zuid-Afrika	Voortijdig akkoord oregen de handelsverdragen en de scheepvaart	20. 2. 1933
PORUGAL	Bulgarije	Acordo de comércio a longo prazo	21. 2. 1973
	Checoslovakië	Acordo de comércio a longo prazo	2. 3. 1973
	Cuba	Acordo de comércio a longo prazo	12. 5. 1976
	União das Repúblicas Socialistas Soviéticas	Acordo de comércio	18. 12. 1974
VERBIERD	Angola da Sud / Zuid-Afrika	Accord commercial provisoire / Voortijdig handelsakkoord	11. 7. 1937
	Albanië / Albânia	Échange de lettres / Briefwisseling	18. 1. 1928
	Argentine / Argentine	Accord provisoire / Voortijdig akkoord	18. 1. 1934
	Bolivia / Bolívia	Traité d'amitié et de commerce / Vriendelike- en handelsverdrag	18. 4. 1932
		Overdracht na traite / Aanvullend protocol	18. 12. 1961
	Bresil / Brasil	Accord commercial provisoire / Voortijdig handelsakkoord	14. 1. 1932
	Bulgarije / Bulgarije	Échange de lettres / Briefwisseling	4. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce / Handelsovereenkomst	1. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire / Voortijdig handelsakkoord	21. 1. 1934

(1) De toepassing van de overeenkomst wordt ingeschreven. Seere en Waterwegs overeenkomstig de handelsverdragen afgesloten van 12. 5. 1929 van 1. 6. 1932 SIS. 41, URG 1932, 1933 en 1. 2. 1934 van 10. 7. 1932 van 27. 7. 1932 van 20. 7. 1932 van 20. 7. 1932 SIS. 12 van 27.

(1)	(2)	(3)	(4)
UEBL/BLEU <i>(Institut bruxellois)</i>	Colombie / Colombia	Echange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclus entre les Pays-Bas et la Colombie le 20 mai 1929. Briefwisseling van toepassing in de SELB aan het Verdrag gesloten tussen Nederland en Colombia van 20 mei 1929.	14 et 21 22. 5. 1938
	Équateur / Ecuador	Traité d'amitié, de commerce et de navigation + Mandat- schaps-, handels- en scheepvaartverdrag	3. 3. 1937
	Guatemala	Avenant au traité / Aanvullend protocol	18. IX. 1937
	Haut	Traité de commerce et de navigation + Handels- en scheepvaartverdrag	2. 10. 1924
	Hongrie / Hongarije	Accord commercial provisoire + Voorlopig handelsakkoord	2. 7. 1926
	Iran	Echange de lettres / Briefwisseling	30. * 1924
	Nouvelle-Zélande / Nieuw-Zeeland	Convention de commerce et de navigation + Mandat- en scheepvaartvereenkomst	2. 1. 1929
	Pologne / Polen	Accord commercial provisoire par échange de lettres. Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling	3. 12. 1930
	Roumanie / Roemenië	Traité de commerce / Handelsoverdrag	28. 12. 1922
	Suisse / Zwitserland	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	28. 4. 1929
	Tchécoslovaquie / Tsjecho-Slowakije	Traité de commerce / Handelsoverdrag	28. 4. 1929
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsoverdrag	28. 12. 1923
	Uruguay	Convention commerciale provisoire + Voorlopige handels- overeenkomst	3. * 1936
	Viet-nam / Vietnam	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	22. 3. 1937
		Echange de lettres portant sur le transfert de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire + Briefwisseling betreffende de toepassing van de voordeelparitairregeling soms op enkele gebieden	16. okt. 26. 1. 1934
	Yemen / Jemen	Convention commerciale / Handelsvereenkomst	2. 12. 1926
	Yugoslavie / Joegoslavië	Traité de commerce et de navigation + Mandat- en scheepvaartverdrag ()	28. 12. 1923
UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 12. 1923
		Treaty convention	3. 6. 1923
		Exchange of notes	3. 6. 1923
	Argentine	Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1923
	Bolivia	Treaty of commerce	26. 3. 1923
	Burma	Treaty regarding the recognition of Burmese indepen- dence, and related matters, with exchange of notes	27. 12. 1923
		Exchange of notes regulating commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	26. 12. 1923
	Colombia	Treaty of friendship, commerce and navigation	26. 3. 1923
		Protocol applying the Treaty of certain parts of the Domi- nions	26. 3. 1923
		Exchange of notes	26. 12. 1923
	Costa Rica	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 12. 1923
		Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	1. 6. * 1923
	Czechoslovakia	Treaty of commerce with dominion	26. 7. 1923
	Hongrie	Treaty of commerce and navigation	26. 7. 1923
	Iran	Treaty of peace and commerce	26. 3. 1923
		Commercial convention	26. 3. 1923
		Agreement modifying the original convention	26. 3. 1923

(1) L'application de l'accord est suspendue. Seule la Monnaie, conformément aux règlements CEE, est autorisée à faire usage de l'euro à partir du 1er janvier 2002. * 1992/92 (JO n° L 200 du 10. 12. 1992, p. 279). CEEA, 1992/92 (JO n° L 200 du 10. 12. 1992, p. 280).

De námezőn való részvételről szóló megállapodásban részvételről szóló megállapodás (CEEA) az 1992/92 (JO n° L 200/29) (1992. 12. 10. részvételről szóló megállapodás) alapján történik.

(1)	(2)	(3)	(4)
UNITED KINGDOM (cont'd)			
	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962
	Liberia	Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962
		Treaty of friendship and commerce	21. 12. 1948
	Morocco	Agreement modifying the Treaty of 20. 11. 1948	23. 7. 1968
		General treaty	9. 12. 1956
		Convention of commerce and navigation	9. 12. 1956
		Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1956	20. 3. 1957
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951
	Nepal	Treaty of peace and friendship	10. 10. 1949
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	23. 7. 1968
	Peru	Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1950
		Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1956
		Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1956	24. 1. 1958
	Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 10. 1951
	Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 3. 1950
	Soviet Union	Temporary Commercial Agreement (1)	16. 2. 1954
	Switzerland	Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1951
		Convention applying the Treaty of 1951 to the Domains	30. 3. 1954
		Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1954
	Turkey	Treaty of commerce and navigation	1. 1. 1950
	United States	Exchange of notes relating to certain commercial matters	23. 2. 1957
		Convention of commerce	3. 7. 1958
		Convention	26. 10. 1958
	Venezuela	Convention of commerce	6. 6. 1957
		Treaty of peace, commerce and navigation	23. 4. 1951
		Convention	26. 10. 1954
		Exchange of notes	2. 2. 1953
	Yugoslavia	Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes (2)	22. 3. 1957
		Agreement on trade and payment (3)	27. 11. 1956

(1) Russian Federation and other former Soviet Republics which have succeeded to the Agreement or parts thereof in accordance with international law.

(2) Application of the Agreement is suspended for Serbia and Montenegro in accordance with Council Regulation (EEC) No 1422/92 (OJ L 102, 26. 4. 1992, p. 9), (EBC) No 2656/92 (OJ L 266, 12. 9. 1992, p. 37), (EBC) No 1940/93 (OJ L 102, 26. 4. 1993, p. 37).

Estado miembro: Medlemsstat Mitgliedstaat Königreich Member State État membre Stato membro Land-Staat Estado-membro:	Pais tercero: Tredjeland Drittland Tredje land Third country Pays tiers Paese terzo Drittes land País terceiro:	Naturaleza del Acuerdo: Aftale(s) m. Art des Abkommen Drittelg. Vertrag(e) Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fecha del Acuerdo: Akters dato Zeugnisse des Abkommen Hauspapir der Abkommen Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data do acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Honduras Joegoslavie/ Yougoslavie Marokko/ Maroc	Handelsovereenkomst/Accord commercial Handelsabkommen/Accord commercial (*) Handelsakkoord/Accord commercial (*)	30. 1. 1958 30. 6. 1968 3. 8. 1958
DANMARK	Indonesien Madagaskar Marokko Senegal Tunesien	Handelsaftale Handelsaftale Handelsaftale Handelsaftale Handelsaftale	3. 9. 1952 10. 12. 1963 15. 7. 1961 12. 4. 1962 3. 9. 1960
DEUTSCHLAND	Afghanistan Jugoslawien Philippinen Türkei	Handelsabkommen Handelsabkommen (*) Protokoll Handelsabkommen Abkommen über Wirtschafts- und	30. 1. 1958 30. 6. 1962 10. 7. 1964 30. 3. 1964 30. 3. 1962
ESPAÑA	Isla de Formentera Ibiza Zaragoza Málaga	Europaeet ekspausvia Europaeet ekspausvia Europaeet ekspausvia Europaeet ekspausvia Europaeet ekspausvia	3. 2. 1970 3. 2. 1968 30. 2. 1971 30. 2. 1968 30. 2. 1970
FRANCIA	Angola Egipto República Dominicana Siria	Acuerdo de cooperación y comercial Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Convenio de cooperación económica	30. 1. 1960 30. 6. 1972 3. 6. 1971 30. 4. 1962
FRANCE	RAS (république arabe d'Siria)	Accord commercial	30. 7. 1964
ITALIA	Colombia Somalia	Protocollo Accordo commerciale e di cooperazione economica e tecnica	30. 6. 1957 3. 7. 1960
PORTUGAL	Pequim	Acordo comercial	30. 7. 1961

(1) De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro); ontzettingen en sancties tegen Servië en Montenegro (OJ L 207/29, 2000-07-26; OJ L 208/29, 2000-07-26; OJ L 209/29, 2000-07-26; OJ L 210/29, 2000-07-26; OJ L 211/29, 2000-07-26).

L'application de l'accord est suspendue (Serbie et Monténégro); entièrement ou temporairement (OJ L 207/29, 2000-07-26; OJ L 208/29, 2000-07-26; OJ L 209/29, 2000-07-26; OJ L 210/29, 2000-07-26; OJ L 211/29, 2000-07-26).

Die Anwendung des Abkommen wird gesperrt (Serbien und Montenegro); Sanktionen und Verbote der Vereinigungen (OJ L 207/29, 2000-07-26; OJ L 208/29, 2000-07-26; OJ L 209/29, 2000-07-26; OJ L 210/29, 2000-07-26; OJ L 211/29, 2000-07-26).

Estado miembro: Medlemsstat: Mitgliedstaat: Königreich: Member State: Etat membre: Stato membro: Lid-Staat: Estado-membro:	Pais tercero: Tredje land: Drittland: Tierti' yope: Third country: Pays tiers: Paese terzo: Derde land: Pais terceiro	Naturaleza del Acuerdo: Aktuellt art: Art des Abkommen: Ditni mu maaagamien: Type of Agreement: Nature de l'accord: Natura dell'accordo: Aard van de overeenkomst: Natureza da acordia	Fecha del Acuerdo: Aktuens dat: Zeitpunkt des Abkommen: Ditni mu maaagamien: Date of the Agreement: Date de l'accord: Data dell'accordo: Datum van de overeenkomst: Data da accordia
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Israel Philippines / Filippijen	Acuerdo comercial / Handelsavtaal Accord commercial / Handelsakkoord	24. 6. 1968 24. 6. 1967
ITALIA	Cuba India Libano Swizzera Yemen	Scambio di note Accordo commerciale e scambio di lettere Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo addizionale al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4. 1957	9. 9. 1968 6. 10. 1968 2. 7. 1964 4. 10. 1963 23. 10. 1968 9. 10. 1968
DANMARK	Cameroon	Handelsaftale	8. 10. 1962
DEUTSCHLAND	Ecuador Kolumbien	Handelsabkommen Handelsabkommen	2. 10. 1963 2. 10. 1967
ESPAÑA	Bulgaria Austria Grecia Adoptio Méjico	Europaei stipanovits Europaei stipanovits Europaei stipanovits Europaei stipanovits Europaei stipanovits	9. 6. 1973 22. 6. 1973 1. 7. 1973 29. 6. 1971 12. 4. 1968
PORTUGAL	El Salvador Nicaragua Senegal	Acuerdo comercial Convenio de cooperación económica Acuerdo comercial	2. 10. 1972 4. 3. 1972 23. 10. 1973
UEEE/BLAU	Mexique/Mexico	Acuerdo comercial / Handelsavtaal	16. 9. 1968

Estado miembro		Pais tercero		Naturaleza del Acuerdo	Fecha de Adhesión	
Medienvstat		Fredrländ		Artikeln ur	Adhesum die	
Mitgliedstaat		Drittländ		Art des Dokumentes	Zertraktat des	
Koninkr. der.		Tredje land		Document en	Abkommen	
Member State		Third country		Signature ur	Bezirkliches	
Etat membre		Pays tiers		Sage ur	Gesetz	
Staat-mitglied		Derde land		Nature de l'accord	Date of the Agreement	
Land-Staat		Drittes Land		Natura dell'accordo	Date de l'accord	
Estado-membre		Pais terceiro		Naam van de overeenkomst	Datum van de overeenkomst	
				Naturales du accord	Date of accord	
	129	130	131			132
BENELUX	Tunisia	Accord commercial	Handelsoabkommen		20	6. 1. 1958
DEUTSCHLAND	Indonesien	Handelsabkommen vom			22	* 1963
	Südkorea	Handelsabkommen vom			23	* 1965
ESPAÑA	Argentinas	Europanet disponencia			24	* 1967
	Magreb	Europanet disponencia			25	* 1967
	Tripolitania	Europanet disponencia			26	* 1967
	Bolivia	Europanet disponencia			27	* 1967
	Lebanon	Europanet disponencia			28	* 1967
	Fluorocarbos	Europanet disponencia			29	* 1967
	Camerún	Acuerdo comercial			30	* 1968
	Chile	Consenso comercial y de cooperación económica			31	* 1969
	Gabon	Acuerdo de cooperación económica y comercial			32	* 1970
	Jordania	Acuerdo comercial			33	* 1970
	Fiji	Acuerdo comercial			34	* 1971
FRANCIA	Afrique du Sud	Echange de lettres			35	* 1972
	Côte d'Ivoire	Echange de lettres			36	* 1973
	Inde (*)	Accord commercial et échange de lettres			37	* 1973
	Liban	Accord commercial			38	* 1973
ITALIA	Corea del Sud	Accordo commerciale			39	* 1973
	El Salvador	Accordo commerciale			40	* 1973
	Indonesia	Protocollo addizionale			41	* 1973
	Iran	Accordo commerciale			42	* 1973
	Kenya	Scambio di note			43	* 1973
	Repubblica Dominicana	Accordo commerciale			44	* 1973
	Jugoslavia	Accordo commerciale			45	* 1973
		Premesso e seguito di note successive			46	* 1973
PORTUGAL	Cabo Verde	Acordo comercial			47	* 1973
	Egipto	Acordo comercial			48	* 1973
	Mozambique	Acordo comercial			49	* 1973
	Sao Tome e Principe	Acordo comercial			50	* 1973
	Corçânia	Acordo comercial			51	* 1973

*) Protección por exchange de lettres.

**) Consideración de acuerdo a la legislación de las Partes respectivas. Los acuerdos que se refieren a este punto se han establecido en virtud de la legislación de una o más Partes.

Estado miembro: Medlemsstat Mitgliedstaat Koerig valas; Member State Etat membre Stato membro: Lid-Staat Estado-membro:	Pais tercero: Tredjeland Drittland Tjaam zyge Third country Pays tiers Paese terzo Derde land País terceiro	Naturales del acuerdo: Akteuren art. Actes des Accords Delen in de overeenkomst Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst Natureza do acordo	Fechas de acuerdo: Akterdags dato Dagdataks des Abkommen Dagdataks til Overeenkomst Data of the Agreement Datum der Vereinbarung Data dell'accordo Datum van de overeenkomst Data da acordo
(1)	(2)	(3)	(4)
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsavtalet Protocoles et agenda minister / Protocollen en agenda minister Schange de lettres / Schetzwisseling	21. XII. 1993
DANMARK	Argentina Ellenbøenkysten Israel Østrig	Handels- og betalingsaftale Handelsaftale Handelsaftale Vareudviklingsaftale	23. XII. 1993 23. XII. 1993 23. XII. 1993 23. XII. 1993
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Athenien Brasilien Chile Bénin Ellenbøenkyste Gabun Japno Kamerun Kenia Kongo Madagaskar Niederland Niger Pakistan Paraguay Schweiz Sambia Sierra Leone Somalia Sri Lanka Sudafrika Tansania Tunesien Uganda Zentralafrikanske Republik Zypern	Abkommen über den Warenaustausch Handels- und Zahlungsabkommen Wirtschafts- und Handelsabkommen Handelsabkommen Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschafts- und Handelsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen und Freihandel Wirtschaftsabkommen 2. Zusatzprotokoll zum aufgehobenen deutsch-südafrikanischen Handelsabkommen Wirtschaftsabkommen Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen Handelsabkommen Liste der Binnentransportarten Handels- und Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen und Zusatzprotokoll Handelsabkommen Wirtschaftsabkommen Handelsabkommen	23. XII. 1993 23. XII. 1993
ESTONIA	Kroatien Lettland Litauen Kosovo Komor	Euroopeen Unioni Euroopeen Unioni Euroopeen Unioni Euroopeen Unioni Euroopeen Unioni	23. XII. 1993 23. XII. 1993 23. XII. 1993 23. XII. 1993 23. XII. 1993

(1)	(2)	(3)	(4)
ESPAÑA	Cuba Colombia India Madagascar Pakistan Uruguay Zaire	Convenio comercial Acuerdo comercial Acuerdo de comercio y de cooperación económica Acuerdo comercial Acuerdo comercial Convenio sobre intercambio comercial Acuerdo de cooperación económica	23. 1. 1974 27. 8. 1974 14. 12. 1972 20. 1. 1963 29. 12. 1976 24. 1. 1964 21. 11. 1963
FRANCE	Argentine Autriche Israël Japon Mexique Norvège Suisse Turquie Yougoslavie	Accord commercial et de paiement Accord commercial et protocole Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial et protocole Protocole Accord commercial Accord commercial Protocole Échange de lettres Accord commercial Accord commercial Accord commercial (?) Protocole	23. 11. 1957 26. 7. 1963 18. 7. 1953 26. 3. 1967 24. 12. 1966 14. 5. 1963 26. 7. 1966 21. 7. 1950 3. 7. 1951 2. 4. 1960 6. 2. 1964 21. 11. 1967 21. 8. 1966 25. 1. 1964 6. 5. 1970
ITALIA	Argentina Canada Costa Rica Giappone Guatemala Malta Marocco Messico Pakistan Paraguay Repubblica araba d'Egitto Siria Tunisia	Accordo commerciale e scambio di note Modus vivendi commerciale Modus vivendi commerciale e scambio di note Agreed minutes Modus vivendi commerciale Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo Accordo commerciale Protocollo Scambio di note Accordo commerciale Accordo commerciale Protocollo commerciale Accordo commerciale Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1957 29. 4. 1948 29. 2. 1953 23. 6. 1953 21. 12. 1969 6. 6. 1956 26. 7. 1967 29. 8. 1961 24. 2. 1963 23. 8. 1963 26. 10. 1961 26. 7. 1963 26. 1. 1961 2. 7. 1969 29. 4. 1959 26. 11. 1953 23. 11. 1961 2. 8. 1963
NEDERLAND	Arabische Republiek Egitto Argentina Turchia	Munizievereenkomst Handels- en detailingvoerovereenkomst Handelsakkoord	23. 1. 1953 23. 11. 1957 8. 8. 1969
PORTUGAL	Angola Colombia Coreia do Sul Equador Senegal Tunisia Gare	Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Acordo comercial Protocolo adicional Acordo comercial Acordo comercial	26. 1. 1974 26. 12. 1973 2. 12. 1977 16. 12. 1976 26. 1. 1973 27. 2. 1968 8. 12. 1974 26. 12. 1963
URSS / BIRU	Argentine Argentina Pakistan	Accord commercial et de paiement Handels- en detailingvoerovereenkomst Accord commercial - Handelsakkoord	26. 11. 1957 1. 8. 1962

(1) L'application de l'accord est suspendue (Suisse et Monténégro) conformément aux dispositions CEE/C 1962/93/CEC n° L 173, al. 3, art. 2, art. 3, art. 4, CEE/C 2056/92/CEC n° L 166 du 10. 6. 1992 et CEE/C 2056/92/CEC n° L 166 du 26. 6. 1992.